



Chúa Nhật 20 thường niên Ngày 19-8-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,

Miền Portland, Oregon

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật - Mùa Hè

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 7 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 19/8: Chúa nhật 20 thường niên-

Thứ hai 20/8: Th. Bênadô, viện phụ tiến sĩ

Thứ ba 21/8: Th. Piô X, giáo hoàng

Thứ tư 22/8: Lễ Đức Mẹ Nữ Vương- Lễ Nhỏ

Thứ năm 23/8: Th. Rôsa Lima, trinh nữ

Thứ Sáu 24/8: Th. Bartôlômêô, Lễ Kính

Thứ Bảy 25/8: Th. Lu-y Vua Th. Giuse

Calasanz, linh mục

Chúa Nhật 26/8: Chúa nhật 21 thường niên

“Thịt Ta thật là của ăn, và Máu Ta thật là của uống”.

BÁNH BAN SỰ SỐNG

Ngày 20 tháng 10 năm 1995, hơn 200 triệu người trên 100 quốc gia đã theo dõi cuộc phỏng vấn đặc biệt công nương Diana - vợ hoàng tử Charles Anh quốc – do hãng thông tấn BBC thực hiện.

Diana nhìn nhận đã ngoại tình với sĩ quan kỵ binh James Hewitt. Lý do dẫn đến việc bắt trung ấy là vì hoàng tử Charles đã đan díu với nàng Camilla Packer Bowles. Diana nói: “Tôi biết điều đó nhưng không làm gì được. Có tới ba người trong hôn nhân của chúng tôi. Và điều đó khiến nó trở nên chật chội”.

Hôm nay dân chúng lên thuyền nỗ lực tìm kiếm Đức Giêsu, chỉ vì đã được ăn bánh no nê. Miếng ăn là nỗi ưu tư của những người nghèo, nên Đức Giêsu không trách cứ họ. Người chỉ hướng dẫn họ đến với Bánh Trường Sinh: nuôi dưỡng tâm hồn, và đem lại sự sống đời đời.

Con người thời nay không khác gì dân chúng ngày xưa. Người nghèo thì bị cuốn hút vào cơn áo gạo tiền, để thỏa mãn nhu cầu cấp bách của thể xác. Người giàu lại chạy theo xa hoa vật chất, để hưởng thụ nhu cầu cao cấp của con người. Để rồi, kẻ giàu người nghèo đều có chung một nguy cơ: là quên đi cái đói khát tâm linh.

Thật ra, càng hưởng thụ con người càng khao khát hơn, thỏa mãn đây rồi lại khao khát đây. Mọi thứ của cải trần gian, con người không làm cho đủ. Dù có tiền bạc, thế lực, chức quyền và danh vọng, nhưng hoàng tử Charles và công nương Diana vẫn là những con người bất hạnh. Họ vẫn còn đói khát một của ăn tâm hồn. Tiên tri Amos đã nói về niềm khao khát ấy như sau: “Có lúc cả xứ bị đói, không phải là đói cơm bánh, không phải là khát nước uống mà là đói khát Lời Chúa” (Am 8,11).

Thấu hiểu cơn đói khát ấy, Đức Giêsu đã không cho mana từ trời rơi xuống, để mỗi ngày người ta phải lượm mà ăn. Nhưng Người đã cho họ Bánh ban Sự sống, để những ai ăn Bánh ấy thì được sống đời đời: “Chính Ta là Bánh ban Sự sống. Ai đến với Ta sẽ không hề đói, ai tin vào Ta sẽ không hề khát bao giờ” (Ga 6,35).

Công Đồng Vatican II trong Hiến chế Phục vụ Thánh, số 47 có viết: “Khi lãnh nhận Đức Kitô, tâm hồn được tràn đầy ân sủng, đồng thời cũng được bảo đảm cho vinh quang đời đời”.

Quả thật, nếu người thứ ba trong cuộc hôn nhân của Diana và Charles không phải là Camilla mà chính là Đức Kitô, thì gia đình ấy sẽ no thỏa hạnh phúc biết bao. Cha Mark Link viết: “Trái tim chúng ta có một khoảng trống mà chỉ Thiên Chúa mới có thể lấp đầy”.

Đức Giêsu chính là Tấm Bánh cho tâm hồn đói nghèo, là cánh tay cho người yếu đuối, là bạn đồng hành cho kẻ cô đơn, là ánh lửa hy vọng cho tất cả mọi người.

Lạy Chúa, chỉ một mình Chúa mới đem lại cho chúng con sự no thỏa tâm hồn và niềm vui đích thực. Xin cho chúng con luôn biết khát khao Chúa là Bánh ban sự sống, là nguồn hạnh phúc đích thực của đời chúng con. Amen!

Thiên Phúc

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 8, 2012

Augustinô Gia đình
Augustinô Phạm Viêm
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
Giuse, **Như ý** 1 Người
LH Anna Vien Vu
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc
Tiên nhân, **Mồ côi** GD Mai Ngọc Vinh

THỨ BẢY NGÀY 18 THÁNG 8, 2012

CÁC ƠN NHẬN GIÁO XỨ - SỐNG HAY ĐÃ MẤT

Augustinô Gia đình
Bình an, **Như ý** GD Lộc + Trang
Gioan Kim, **Bình an** Trần Ngọc Sơn
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
LH Giuse - Vợ và các con
Maria, **Đaminh** Nguyen Diep
Mồ côi, **Bình an** Trần Tuyết
Monica Phạm Viêm
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn Thánh gia & Các Thánh GD Lộc + Trang
Tạ ơn, **CLH** **Mồ côi** Nguyễn Tài Ty

CHÚA NHẬT NGÀY 19 THÁNG 8, 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÚA

Anna Hùng Mai
Antôn, **Mồ côi** Các con
Augustinô Gia đình
Bình an GD Nguyễn An
Bình an GD Nguyễn Vũ

Daminh, Giuse, Maria Nguyễn Tài Ty
Đaminh, Rosa, Phaolô Nguyễn Đào + Phạm Lan

Gioan Baotixita Chấn Định
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
Linh hồn James Rost Nguyễn Thủy
LH Giuse - Vợ và các con
Lucia Maria Catarina Duyên
Maria (Lễ Giỗ) GD Chiến + Hạnh
Maria (Lễ Giỗ) Tạ Phú Thịnh
Monica Phạm Viêm
Phanxicô Nguyễn Hồng Điệp
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn Rosa Ngọc Hồng
Tạ ơn Nguyen Ha
Tạ ơn, **Bình an** GD Cao V Đến & Ng Thị Năm
Tạ ơn, **Bình an**, **CLH** GD Khấn Quyên
Tôma Nguyễn Ngọc Anh
Vincentê, **Têrêsa** Do Loan

THỨ HAI NGÀY 20 THÁNG 8, 2012

Antôn, **Mồ côi** Các con
Augustinô Gia đình
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc

THỨ BA NGÀY 21 THÁNG 8, 2012

Antôn, **Mồ côi** Các con
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le

LH Anna Vien Vu
Matthias, Anna, Agatha, Giuse
Chánh + Nam
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc

THỨ TƯ NGÀY 22 THÁNG 8, 2012

Anna GD Xuân
Antôn, **Mồ côi** Các con
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc

THỨ NĂM NGÀY 23 THÁNG 8, 2012

Antôn, **Mồ côi** Các con
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc

THỨ SÁU NGÀY 24 THÁNG 8, 2012

Anna, **Batôlômêô** Nguyễn Trọng
Hiển
Antôn, **Mồ côi** Các con
Augustinô Phạm Viêm
Batôlômêô Nguyễn Trọng
Hiển
Giuse, **Mồ côi** Nhan Le
LH Anna Vien Vu
Maria 1 Người
Phêrô GD Nguyễn
Phêrô, **Phaolô** Thanh + Tri
Phêrô, **Simon** GD Nguyễn Lộc

PHÚC ÂM

(Ga 6, 51-59)

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng dân Do-thái rằng: “Ta là bánh hằng sống từ trời xuống; ai ăn bánh này, thì sẽ sống đời đời. Và bánh Ta sẽ ban, chính là thịt Ta, để cho thế gian được sống”.

Vậy người Do-thái tranh luận với nhau rằng: “Làm sao ông này có thể lấy thịt mình cho chúng ta ăn được?”

Bấy giờ Chúa Giêsu nói với họ: “Thật, Ta bảo thật các ngươi: Nếu các ngươi không ăn thịt Con Người và uống máu Ngài, các ngươi sẽ không có sự sống trong các ngươi. Ai ăn thịt Ta và uống máu Ta thì có sự sống đời đời, và Ta, Ta sẽ cho kẻ ấy sống lại ngày sau hết. Vì thịt Ta thật là của ăn, và máu Ta thật là của uống. Ai ăn thịt Ta và uống máu Ta, thì ở trong Ta và Ta ở trong kẻ ấy. Cũng như Cha, là Đấng hằng sống đã sai Ta, nên Ta sống nhờ Cha, thì kẻ ăn Ta, chính người ấy cũng sẽ sống nhờ Ta. Đây là bánh bởi trời xuống. Không phải như cha ông các ngươi đã ăn manna và đã chết, ai ăn bánh này thì sẽ sống đời đời”.

GOSPEL

(Jn 6, 51-59)

Jesus said to the crowds: “I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world.”

The Jews quarreled among themselves, saying, “How can this man give us his flesh to eat?”

Jesus said to them, “Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you. Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day. For my flesh is true food, and my blood is true drink. Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him. Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on me will have life because of me. This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever.”



CHÚA NHẬT 20 THƯỜNG NIÊN

Năm B

Thuỳ Nguyên

TV 33



1. Tôi chúc tụng Chúa luôn trong mọi lúc, miệng tôi hằng
2. Các thánh của Chúa hãy kính sợ Chúa, người tôn sớ
3. Luôn giữ miệng lưỡi chớ nói điều ác, ngậm môi đừng



liên lí lời ngợi khen Người. Trong Chúa linh hồn tôi hãnh
Thiên Chúa chẳng còn lo gì. Bọn giàu có đã chìm trong đói
lên tiếng khỏi lời gian tà. Hãy lo tránh những điều gây lỗi



diện, bạn nghèo hãy nghe và hãy mừng vui.
nghèo, nhưng người tìm Chúa chẳng thiếu điều chi. Các
tôi, hãy tìm kiếm Chúa và sống bình an



bạn hãy ném thử và nhìn xem, cho biết Chúa thiện hảo



thay. Phúc cho ai người hằng tìm nương tựa Chúa.

Niềm Hân Hoan

Nê-hê-mi 8 - 10

Hoàng Kim



Niềm hân hoan hân hoan của Chúa
Niềm hân hoan hân hoan của



là thành lũy cho ta tựa nương.
Chúa. Là thành lũy cho ta tựa nương.



1. Lay Thiên Chúa là Chúa cao vời Duy mình Ngài thật
2. Nguyện danh thánh hiển hách vinh quang Hết mọi loài trong
3. Cùng dâng tiến dâng tiến Chúa Cha Con một Ngài là



1. đáng chúc tụng. Tự ngàn xưa mãi tới muôn ngàn đời.
2. khắp vũ trụ. Hằng tụng ca luôn chúc khen ngợi mừng.
3. Đấng Cứu độ. Và Thần linh cầu tán dương vang hòa.

Mẹ Đẹp

Kim Long



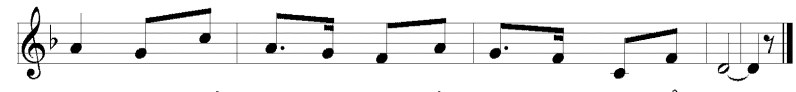
1. Mẹ Ma - ri - a đẹp tươi như bình minh chiếu rạng ngời. Vâng
2. Mẹ như hoa thơm ngàn hương luôn tỏa bay chín tầng trời. Mọi
3. Mẹ oai phong nơi tòa cao như đoàn binh tiến vào trận. Mười



1. trăng lung linh trời đêm so với Mẹ còn kém xa.
2. ô như không hề vương ôi xác hồn Mẹ sáng tươi.
3. hai sao trên triều thiên nhân đức Mẹ ngồi sáng hơn.



ĐK. Con thành tâm kính mừng Mẹ, mừng Mẹ đầy ơn



phúc. Lòng khiết trinh như huệ thắm xinh muôn đời hiển vinh.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 8

6/8/1986
16/8/1987
24/8/1991
24/8/1991
26/8/1992
2/8/1993
20/8/1994
7/8/1995
9/8/1997
8/8/1998

Nguyễn Hưng Don
Peter Khanh Vu
Phan Thị Khiem
Pham Huu Hoat
Nguyen H. Van
Nguyen Dung
Trần Thị Tư
Ngô Ngọc Tảo
Nguyễn Văn Chuyên
KhTrang K. Lương

21/8/1999
2/8/2000
7/8/2001
17/8/2001
27/8/2003
31/8/2007
6/8/2009
15/08/2008
20/08/2009
24/08/2010

Nguyễn Thị Hương
Anton Đỗ Văn Trọng
Peter Vũ Quốc Khánh
Maria Phạm T Loan
Micae Ng. Văn Chất
Maria Tô Thị Ngọt
Têrêsa Phạm Thị Thiên
Vũ Văn Nguyên
Yvonne Tran
Đào Ngọc Duy



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN HAI: Cuối tuần này sẽ có xin giỏ lần hai cho Quỹ Thịnh Cầu của Tổng Giáo Phận (Archbishop's Catholic Appeal). Giáo xứ chúng ta vẫn còn thiếu 7,093.00 (bảy ngàn không trăm chín mươi ba đôla) đóng góp cho Địa Phận. Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em quảng đại.

LỄ KHAI GIẢNG TRƯỜNG GL-VN LAVANG: Trường GL-VN Lavang chính thức khai giảng năm học 2012-2013 vào lúc 9 giờ Sáng, Chúa Nhật ngày 9 tháng 9 năm 2012 tại Khán Đài.

CHƯƠNG TRÌNH HỌC VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ BAN MỤC VỤ GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC: sẽ học chiều Thứ Bảy mỗi tuần trong năm học. Chương trình cụ thể như sau: 3:00 -4:00 PM: Học Việt Ngữ. 4:15-6:00 PM: Học Giáo Lý (Life Teen). Thánh Lễ dành riêng cho giới trẻ lúc 6:00 PM trong Nhà Nguyễn. Xin Quý Phụ Huynh động viên con em của mình sau khi đã lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức (lớp 11 và 12) ghi danh và gửi lại Văn Phòng Ban Giáo Dục.

CHÚC MỪNG: Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng Cha Chánh Xứ Phạm Hữu Đạt, cùng tất quý cụ, quý ông, và quý bạn trẻ có bốn mạng Bartôlômêô. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Mẹ Maria và sự cầu thay nguyện giúp của Thánh Bốn Mạng chúc phúc và ban cho Cha và quý vị tràn đầy sức khỏe ân sung và bình an.

HỘI CÁC BÀ ME CÔNG GIÁO MỪNG LỄ BỐN MẠNG: Cha Linh Hướng Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt sẽ giúp các Thành Viên của Hội các Bà Mẹ Công Giáo tĩnh tâm vào lúc 3:30 chiều Thứ Bảy, ngày mừng 1 tháng 9 năm 2012. Thánh Lễ Bốn Mạng Thánh Mônica sẽ được cử hành lúc 6 giờ chiều Thứ Bảy cùng ngày. Kính mời toàn thể Quý Thành Viên Hội các Bà Mẹ Công Giáo Lavang đi tham dự đông đủ.

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN: sẽ tổ chức khóa căn bản vào các ngày 24, 25 và 26/ 8 khóa sẽ do linh mục sáng lập Phêrô Chu Quang Minh hướng dẫn, muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc AC Hiệp Hồng, 360-609-8822.

LỚP TÂN TÔNG: Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học từ giữa tháng 9 năm nay cho đến Đêm Vọng Phục Sinh năm 2013. Nếu quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo hoặc đã người lớn được Rửa Tội nhưng chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA HỌP ĐỊNH KỲ: Lúc 3:00 PM, Chúa Nhật, ngày 2/9/2012, tại Phòng La Vang dưới sự chủ tọa của Cha Chánh Xứ, kiêm Tuyên Uy Ban TTVLC. Xin kính mời toàn thể quý ACE trong Ban cùng tới tham dự đông đảo.

“ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ: sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh Đoàn Sinh tham gia Đoàn vào ba ngày Chúa Nhật 12/08/2012, 19/08/2012, và 26/8/2012 sau hai thánh lễ 9:00am và 11:00am, gần tượng thánh Peter/Paul. Nếu ghi danh trễ, sau 3 Chúa Nhật nêu trên, lệ phí ghi danh trễ sẽ được áp dụng. Hạn chót ghi danh trễ là Chúa Nhật 2/9/2012.”

TRANG NGHIỆM TRONG THÁNH LỄ: Cha Chánh Xứ, Quý Cha Phó và Hội Đồng Mục Vụ tha thiết mời gọi toàn thể Quý Ông Bà và Anh Chị Em nên vào trong Nhà Thờ 15 phút trước Thánh Lễ để chuẩn bị tâm hồn Tham Dự Thánh Lễ cho sốt sắng. Trong các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật và các Thánh Lễ Trọng và Buộc, xin kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em nên ngồi sát vào nhau, nhất là vào ở giữa các dãy ghế để những người đi trễ hoặc có thể ngồi ở hai bên đầu ghế. Nếu trong Nhà Thờ đã chật, xin Quý Ông Bà và anh chị em ngồi ở Hội Trường. Tuy là Hội Trường nhưng xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em giữ trật tự

LẦN III: Anh Giuse Lê Minh Quy con ông bà Lê Van Thanh Portland sẽ kết hôn với chị Dang Kim Mie con ông bà Dang Ngoc Dien, Vancouver Wa 98682
+ Anh Shawn Downey con ông bà Dennis & Susan Downey Silverton Or sẽ kết hôn với chị Theresa Nguyen Anh Thư con ông bà Nguyễn Huy Ánh, Portland Or
+ Anh Giuse Nguyễn Văn Minh con ông bà Nguyễn Hiền Portland sẽ kết hôn với chị Maria Đàm Thị Nha Trúc con ông bà Heronimo Đàm Quang Dũng Texas.
+ Anh Phaolo Nguyễn Văn Phan con ông bà Nguyễn Văn Thành Portland sẽ kết hôn với chị Magarita Nguyễn Kim Dung con ông bà Nguyen Van Mac Beaverton, OR

LẦN II: Anh Giuse Chế Văn Khôi con ông bà Chế Văn Khiết Kent, Wa sẽ kết hôn với chị Theresa Chu Thi Thanh Phương con ông bà Chu Quang Đại Portland Or
+ Anh Tôma Nguyễn Duy David con ông bà Nguyen Van Suy Portland sẽ kết hôn với chị Teresa Nguyễn Mẫn Sophia con ông bà Nguyễn Thanh Minh, Portland

LẦN I: Anh Phêrô Phan Xuân Ray con ông bà Phan Xuân Long, Portland sẽ kết hôn với chị Irede Nguyễn Phương Cần con ông bà Nguyễn Thanh Phương Portland
+ Anh Anre Phạm Hữu Tri con ông bà Phạm Cong Thanh Portland sẽ kết hôn với chị Maria Tạ Thiên Hương con ông bà Tân Van Thai Portland

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:			
Xin Giỏ I	Xin Giỏ II	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,741.00	\$1,380.00	\$2,870.00	\$8,991.00
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.			

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

LUẬT PHÁP & TIN MỪNG SỰ SỐNG

Tóm lược diễn văn của ĐHY Timothy M. Dolan nhân dịp thăm viếng trường Luật thuộc Viện Đại Học Fordham (www.catholicculture.org). Nguyễn Kim Ngân dịch

Dường như hiện nay các cặp vợ chồng chỉ thích con vật nuôi làm kiếng. Nếu muốn có con, thì đưa con đó được đặt hàng theo sách liệt kê hàng hóa. Nếu lỡ cần thai, và thai nhi không vừa ý, nhất là bị cho là mang tật bệnh hay không hoàn hảo, thì chỉ việc ngưng ngay, rồi ‘làm lại keo khác.’

Lý do dễ hiểu là vì trong văn hóa sự chết, trẻ con được coi như một mặt hàng tiện nghi, một thứ phụ tùng.

Nếu có con, chỉ là để thỏa mãn khao khát, chứ không để hy sinh vì nó, chỉ để no thỏa nhu cầu của mình, chứ không hề là hy sinh cả đời hầu có thể đáp ứng nhu cầu của con cái; nói khác đi, để tưởng thưởng cho mình, chứ không vì muốn ban phát cho nó.

Đối kháng lại với nền văn hóa sự chết này, Hội Thánh đã can đảm và vui vẻ cổ võ nền văn hóa sự sống.

Phải nhìn nhận rằng cao điểm của kiếp làm người chính là khi ta hiến thân bằng một tình yêu không vị kỷ, không còn sống cho mình nữa, mà là cho tha nhân. ĐTC Gioan Phaolô gọi đó là ‘luật ban tặng.’

Không có gì đúng với ‘luật ban tặng’ hơn là một hài nhi. Không có gì làm thay đổi cuộc đời bằng một hài nhi. Không có gì chuyển biến ích kỷ thành vị tha hơn là một hài nhi. Không có gì kêu gọi ta bước ra khỏi chốn kìm kẹp của lòng tự ái để bước vào thế giới liên đới cho bằng một hài nhi.

Và cũng không có gì đe dọa cho nền văn hóa văn minh, nền văn minh tình yêu, một xã hội đạo đức và công bằng, không có gì chà đạp ‘luật ban tặng’ hơn là một nền văn hóa sự chết chất đầy những khoản luật chỉ hù dọa trẻ thơ mà không bảo vệ chúng.

‘Hiện hữu’ đối lại với ‘sở hữu và hành động.’ ‘Liên đới’ thách thức với ‘duy tiêu thụ’ và ‘cá nhân thái quá.’

‘Luật ban tặng’ đối phó với ‘Luật sống còn’ tôn thờ ích kỷ.

Đó là chọn lựa, là biện chứng, là mối căng thẳng mà ĐTC Gioan Phaolô đã trình bày.

ĐTC đương kim Biển Đức XVI còn thấp sáng hơn nữa cho Thông Điệp TMSS càng thêm rạng rỡ.

ĐTC Biển Đức XVI đã liên tục cảnh giác về hiểm họa ‘ách độc tài của chủ nghĩa duy tương đối.’ Ngài cũng đã nhìn sâu và duyệt kỹ các bước phát triển của luật pháp, và đã nêu lên cùng một lời cảnh báo như vị tiền nhiệm của ngài. Trong một diễn văn quan trọng đọc trước Quốc Hội Đức vào mùa thu năm ngoái, ĐTC Biển Đức đã lên tiếng cảnh giác về một hệ thống luật thuần túy duy nghiệm chỉ phản ảnh ý muốn của nhà làm luật, một con người làm luật, chứ không phải Thiên Chúa. Hệ thống đó nhìn thế giới bằng những hạn từ duy hành động, và do đó không nhìn nhận rằng con người không thể lấy được quy phạm đạo đức từ một phương thức thuần túy khoa học thực dụng. Hệ thống này cho rằng: chỉ quan sát bề ngoài mà thôi thì không thể biết được sự vật sẽ phải như thế nào, con người sẽ phải phản ứng ra sao nếu đứng trên quan điểm luân lý, nói khác đi, nó không cho rằng người ta có thể lấy được cái ‘buộc phải làm’ xuất từ một cái ‘đang hiện hữu.’

Nỗ lực duy nghiệm trong việc làm luật mà không cậy dựa vào siêu việt tính chắc chắn không thể nhìn ra toàn thể chiều rộng của bản chất con người, và tất nhiên sẽ đi đến chỗ ‘giảm hạ’ và ‘đe dọa nhận tính.’ Để nhấn mạnh điểm này, ĐTC Biển Đức đã sử dụng một hình ảnh làm ớn lạnh toàn thể cử tọa đang cầm quyền tại Bá Linh, một thành phố đã được trùng tu trên nắm tro tàn của một cuộc chiến tranh phi nhân tàn khốc:

“Chủ nghĩa duy nghiệm vốn không nhìn nhận bất kỳ một điều gì khác hơn là chức năng của nó chẳng khác gì một căn hầm trú ẩn không có cửa sổ, trong đó ta vẫn trang bị đèn điện và máy lạnh, nhất quyết không nhờ cậy điều gì từ nơi Thiên Chúa.”

Những lời này thật mạnh, thế nhưng, như Blaise Pascal đã nhận xét: “Bốn phận luân lý tiên quyết là phải suy nghĩ rõ ràng mình bạch.” Trong một nền văn hóa mà sự sống của thai nhi và những vị cao niên yếu đuối đang liên tục bị đe dọa bởi đa số phiếu bầu của tòa án tư pháp hay lập pháp, thì khó mà có được một kết luận khác hơn.

Trong chuyến về thăm quê hương vừa qua, ĐTC Biển Đức nhận xét rằng đây chính là sự chuyển tiếp từ “is”--‘hiện hữu’ sang “ought”--‘bó buộc’ vốn là nền móng cho các quyết định và hành động luân lý của ta, một sự chuyển tiếp từ ‘indicative--biểu thị’ sang ‘imperative--quyết lệnh.’

(Còn Tiếp)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O,R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O,R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
 TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
 RYAN COLLINS, DDS

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

 You're in good hands.

Mơ Đám Cưới
 Tháo vát, linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 998 - 2735
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

 Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng Dịch Vụ Nhà
 Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ


 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ để
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XĂNG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HỒA & THỨC PHẨM)		QTY	Total
Hồng Phai Market \$25	10.00%		\$
Thanh Thảo Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN AƠI)		QTY	Total
JCPenney \$25.00	5.00%		\$
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands' End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT (NHÀ HÀNG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
IHOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (No! AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		QTY	Total
ASIA Tour Travel /Kim Xuyên Pham	1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHỤ TÙNG XE)		QTY	Total
AutoZone \$25.00	8.00%		\$
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CỬA HÀNG KHÁC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
Tunes@ \$15.00	5.00%		\$
Tunes@ \$25.00	5.00%		\$
J. Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	5.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Staples \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Starbucks \$100.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Please Make Check Payable To:

Our Lady of LaVang

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

** Xin trở lại vào Chúa Nhật sau để nhận các Scrip Cards gửi về Ordered tại YNGX. Mọi thắc mắc, xin liên hệ Anh Hải Đỗ 503-866-9401 hay Anh Phillip Phan 503-804-4284.



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

WE NEED YOUR HELP !

Head Back to School With Scrip

Back to School Support

- Tip #1: Download promotional tools below
- Tip #2: Use scrip for uniforms
- Tip #3: Teach a scrip class
- Tip #4: Register for PrestoPay

Scrip 101... 101 Up Next!



Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thực ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$500 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$15 mỗi tuần. Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ để mọi người cùng có lợi.



Hong Phat Market & Thanh Thao Market 10%

Dịch vụ Gọi về Việt Nam

Coming soon 40% 9/1/12

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

